

TEXTS AND STUDIES

CONTRIBUTIONS TO BIBLICAL AND PATRISTIC LITERATURE

NEW SERIES

Edited by C. H. DODD

VII
THE TURIN FRAGMENTS OF
TYCONIUS' COMMENTARY ON
REVELATION



IN THIS SERIES

- 1 A Christian Palestinian Syriac Horologion Edited by MATTHEW BLACK
- 2 'Codex Climaci Rescriptus Graecus' Edited by IAN MOIR
- 3 Clement of Alexandria By E. F. OSBORN
- 4 The New Testament Text of St Ambrose By R. W. Muncey
- 5 The Sentences of Sextus
 Edited by HENRY CHADWICK
- 6 The Account of the Tabernacle By D. W. GOODING



THE TURIN FRAGMENTS OF TYCONIUS' COMMENTARY ON REVELATION

EDITED BY THE LATE
FRANCESCO LO BUE
AND PREPARED FOR THE PRESS BY

G. G. WILLIS



CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS
1963



CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore, São Paulo, Delhi

Cambridge University Press
The Edinburgh Building, Cambridge CB2 8RU, UK

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

www.cambridge.org
Information on this title: www.cambridge.org/9780521108249

© Cambridge University Press 1963

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 1963
This digitally printed version 2009

A catalogue record for this publication is available from the British Library

ISBN 978-0-521-05581-9 hardback ISBN 978-0-521-10824-9 paperback



CONTENTS

List of Plates	page vii
Foreword	ix
Biographical Note	xi
Preface	xiii
INTRODUCTION	
I CODEX T	
1 Description of the Manuscript	3
2 Designation of the Manuscript	5
3 Edition of the Manuscript	5
4 The Value of the Manuscript as evidence	7
II THE PALAEOGRAPHY OF T	
1 Preliminary considerations	8
2 Palaeographical characteristics	9
III CODEX T AND THE ORIGINAL COMMENTA	RY
OF TYCONIUS	
 T and the Tyconian passages in other Commentaries 	19
2 T and the Tyconian recension of the Apocal	ypse 27
3 Contribution of T to the reconstruction Tyconius' Commentary	of 29
Bibliography	39
TEXT	45
Sigla	193
Index of Scriptural Passages	196



LIST OF PLATES

The plates are bound together after p. xvi

- I Folio I, §§ 1-8 (see pp. 45-7).
- II Folio 5, §§31-47 (see pp. 55-9).
- III Folio 14, §§ 125-35 (see pp. 83-6).
- IV Folio 18, §§ 166-76 (see pp. 95-8).



FOREWORD

Dr F. Lo Bue in the summer of 1937 presented a thesis consisting of an edition of the Turin fragment of Tyconius' Commentary on the Apocalypse with an introduction. He was in Oxford for the year 1953-4 on an Inter-Church Aid Scholarship and found that several scholars in England were working on the Latin Patristic Commentaries on Revelation. This encouraged him to put his edition of Tyconius' Commentary into publishable form. He returned at the end of his year in Oxford to Turin, where he died in 1955. After his death his work on Tyconius was found to consist of an introduction in Italian and the text with an apparatus. Mr J. A. Spranger translated the introduction into English, Dr G. G. Willis has corrected the text and apparatus, and Professor G. D. Kilpatrick has made additions to the bibliographies and contributed sundry suggestions. The spelling Tyconius is that used by Dr Lo Bue in his English correspondence.

A short account of Dr Lo Bue follows this Foreword; it owes much to information from the Rev. John Marsh of Mansfield College.

October 1962

G. D. KILPATRICK

G. G. WILLIS



BIOGRAPHICAL NOTE

Francesco Lo Bue was born at Tripoli on 21 December 1914, and received his primary and secondary school education in the government schools at Cagliari, Florence, and Altamura. In 1932 he matriculated into the University of Pisa, and in the next year migrated to the University of Rome, became a member of the Waldensian Theological School, and read under Professor Alberto Pincherle, Professor of the History of Christianity. He graduated in Classical Literature in 1936 at Rome in the first class summa cum laude. In 1938 he graduated in Theology, and was appointed to teach Latin and Italian literature at the Waldensian Liceo at Torre Pellice. While holding this post he also served the Waldensian Church as a Pastor at Coazze and elsewhere.

In 1944 Lo Bue was compelled to abandon his post under Fascist pressure, and joined the Resistance Movement, devoting himself especially to the assistance of Italian political prisoners, of British prisoners-of-war who were evading capture by the Germans, and of French civilians in a concentration camp near Turin. He also officiated as chaplain to the Piedmontese Partisan Command.

In 1945 he was able to return to his post at the *Liceo* at Torre Pellice, and to resume his teaching and research. He devoted himself to studies in biblical literature (chiefly New Testament), and early Church History, in which he had always been keenly interested. His published works included a translation of William Faulkner's *These Thirteen*, a translation of John Middleton Murry's *Shakespeare*; one of R. H. Bainton's *The Reformation of the Sixteenth Century*; and a book *Che cosa è il Nuovo Testamento?* (What is the New Testament?). He was a contributor to the literary magazine *Il Ponte*, and to the theological review *Protestantismo*.

In 1953-4 he was at Oxford, holding an Inter-Church Aid Scholarship at Mansfield College. He died at Turin on 17 October 1955, leaving a widow and children.



PREFACE

The study of the history of Christianity during the last fifty years is responsible for the increasing interest in the historical figure and religious personality of Tyconius Afer and the consequent revaluation of his literary work.

Scholars have been led to interest themselves in our author by very different motives.

The different points of view from which researches have inevitably converged on the person and writings of Tyconius are mainly the following: the study of the influences of thought to which St Augustine was open and those especially which have left a trace in his ecclesiology; the historical reconstruction of the various phases of the religious struggle which was taking place in Roman Africa, towards the end of the fourth century, between the Catholic and Donatist Churches, a struggle in which the position of our author appears so puzzling and controversial; the study of the various trains of thought which have successively held the field concerning the interpretation of the canonical Apocalypse.2 Since the publication, in 1894, of the critical edition of the Book of Rules,3 of fundamental importance for the religious thought of Tyconius, the attention of scholars has been concentrated on his only other work of which we still possess something more than a mere title, namely the Commentary on the Apocalypse.4

- ¹ Among others, Professor Pincherle has studied this special aspect of the problem of Tyconius and at one time put forward somewhat daring hypotheses on the history of the spiritual evolution of St Augustine and of Tyconius himself.
- ² This last study has been carried out quite recently in a masterly manner by Professor Kamlah, especially for the period which actually concerns Tyconius.
 - ³ See the Bibliography, p. 39.
- ⁴ Gennadius mentions two other works of Tyconius, the *De bello intestino* and the *Expositio diuersarum causarum*, in a short bio-bibliographical notice in which certain ideas characteristic of the Commentary on the Apocalypse also occur (*De uir. ill. 18*, ed. C. A. Bernoulli, Freiburg, 1895, pp. 68–9). The



PREFACE

The restoration of the text of this work involves an arduous labour of reconstruction for anyone who may undertake it, with uncertain prospect of success.

Tyconius' Commentary, preserved only in the form of revisions, and in quotations by subsequent ecclesiastical writers not always literal and scarcely ever explicit, would seem to have lost in textual foundation what it has gained in influence on the thought of others.

The problem of the reconstruction of the text of the Commentary of Tyconius can be subdivided, as a matter of method, under five heads: the study one by one of the writings which depend more or less directly on the Tyconian archetype; establishing where possible their mutual relations; isolating those passages in which the thought of the Donatist writer seems apparent; determining which of these are preserved in the form of continued paraphrase and which as fragmentary extracts; and discovering the original text as far as possible by a careful synoptic procedure.

Moreover, this problem, by no means simple in itself, is rendered more complex by certain critical points of detail which scholars have duly noticed.²

Hahn's statement is therefore quite understandable when he, one of the foremost Tyconian scholars, says that any attempt to reconstitute the text of the lost work is doomed to failure.³

The outline of the presumed ideal content of the Commentary, as given by Hahn, should therefore be the last word in the

mention by John Tritemius of other writings of Tyconius (*De script. eccles*. ch. 92, in Fabricius' 'Bibl. Ecclesiastica', Hamburg, 1718, part II, p. 81 and part III, p. 27) is of unknown origin and therefore not to be relied upon.

- The texts which depend more or less, and more or less directly, on the lost work of Tyconius are these: the Commentary on the Apocalypse by Victorinus of Pettau (in the recension given by St Jerome) (VH), that by Primasius of Adrumetum (Pa), that by the Venerable Bede (Bd), that by Beatus of Libana (B) and also the pseudo-Augustinian Homilies on the Apocalypse (H) and the fragments of the Turin Codex (see the Bibliography, p. 39).
 - ² E.g. Ramsay (see Bibliography, p. 40).
 - ³ Cf. Hahn, Tyconius-Studien, p. 18.

xiv



PREFACE

matter of organic reconstruction of Tyconius' work. But even this ideal reconstruction must be based on the identification of numerous passages substantially derived from Tyconius and preserved in subsequent Commentaries; and to effect this identification with a certain breadth and reliability of results we require that same detailed and patient evaluation of the sources which constitutes precisely the outstanding labour of a possible reconstruction of his text. This is the reason why it would appear that the philological problem with which scholars are faced cannot be successfully evaded.

At any rate a noteworthy step forward towards the hopedfor solution of this problem was accomplished a few years ago by the publication of the first critical edition of the Commentary of Beatus of Libana, edited by Sanders.² This represents a long-sought aid, since it means that we possess a critical text of the work which, according to the unanimous opinion of scholars, is most largely based on Tyconius' work and renders him with the greatest fidelity. But there is yet another text, very different in itself and as regards its dimensions, which is indispensable for any attempt at restoration of the Donatist Commentary, and which still calls for critical study. This is the (fragmentary) Commentary on the Apocalypse contained in the Turin Codex F. IV. 1. 18.

¹ Ramsay has exhaustively shown that the attempt to identify passages coming from Tyconius contained in later commentaries is distinctly hazardous unless one adheres strictly to scientific and philological method.

² Cf. Bibliography, p. 39.



transcatiblapprietute adfiguraredest pl ment rifta disposaled furomulter insupra die ta ereta docent pareta ledge figura erat to musor bif zexabel mittle angelur ergo bipm of our urray part of positos habet of po Sedur Capra dictie inuer bogat ad angelufit. remotermus at should indole fit offi an at in es caenit urputa homine dicimus aligdopera Tu dequito; me bris dequater operat strormone fignam? Wrunderlocut & orn officia equalitar opera corunde me bro atq fermone monftrat. Virgore locut & Authrect Sermortag delignat muno homine. Mme broru Mindole Siemangto que eccti cudic. Scroperacus maiorapriorib: generalitomniufcoy pronae Casutdiefinif muliere ze 4abol possta quiha bent sinendi abstinendig potestate designat Sie ergo in has speciale excla officia qualitates initiser moneyationedifteerme ita stransituadipent TOTA scetam confirmet Hag ppoliture per eundu putauerit delictifeiufpar ticepferit. Diene dedicité p'ut peniton el agense denoluis Quar ndise dedinobitép' ut pentrentis Agaris. Ann gae gform carie confensit formicanimippe ndicomir - Officonfentuparticopfe quur apar to se parature of not ocabs pe at transitadgen . Wolait dia pront rook oftendere profitou par viffugalienora de lient fi phibondo finifora sequenta subsacere. To entange lus demebra bipertatum itaut reports; prematfuniap mostal inspecies genus insertite ut no racione pipicipor fir duconfi de mer quid cuis

I. Folio 1, §§ 1-8 (see pp. 45-7).



umendo Abfancant cultripathe. Oportal hore rece upplatimanifeftirine inuot friteri. State discount not occessor in cubiculir no lite credere mecorre & cordinerfirerromb; unci gradice uerratir dimiferint afe diabolo Tubingarint plaunde malistanta diumitas mala ppria recipere cominatoldo cal autunde infilandabiliorerfierent ngt uncerent naudirent neg uiderent plonmit Ta fup uof alun pondur Ide fupid gapoteltiful unero Weru qa habe til tene to donec ueni I. Quicerit degfor nat operameaufq.infine dabo cipotestate supgenter apascal eas inuit gafer rea un uas figuliconminue E. sie de go accept aparremes Troops habalecctam hanc pocestate. Sigfent corpore our adherence habolog afilius hominif dai coherent accepie que ullo omanob donaut Ctdaboerftellamacutina xpreft Aullamaturina Quiq-xpm indust inquod of eprofficit Quihabat aureraudiat gdrordi Hecdic ghaberep të fordi erep të fteller paous operatua genom haber gatumer atmor cumper-Estougilant & confirmaciona que montunatural dent inuento opera cuaplena corado meo. Inmee habe ergo quomodo excepsito. & andifa. & cultodi Superizonti Lage patenting haber quinif fedmor mul & fimoret nalquimor mleemm com Here je ont di cit confirma que mom tura cranto ment confirmate potel q office a dec tors Ams fort meninuemo operanuaplena contido me o.

11. Folio 5, §§ 31-47 (see pp. 55-9).



> urra efecta unm fura secon plenitudinificat. Quiemonit contiannos peccator maledici erit lde gretm dmuiuere nuoluit Condu ditnig leptimiligillinar ratio quiante over miferat ennarrando. Cu aut aperuir se figilluseptimu factue silenti uincelo qualifemihora: Infilenti u semihore often die initia qui etilating. Li eni weu fedparte filentiumdit greadem que idhucusurur eratuberiuf necdupomeratutapunfur deret suncuerorcapitulat aboriginea brendiffer turuf et die Et uidifepte angelor. aftanzine spectudi Septeangelos septe et desiasdie adquarista esembre Quiacceper septe tubas. Id e parcamone pfecta de qua Midieta e sie tuba exalta nocetua Etabus anothernit diffatutu e lupara Adhocgo narramonifgen follicite aduer tendu e qu spricifre quentalit qua pponit breust nar rat Afiniz Lilludgetob (curanda intpofice rat. differendo adpposituredit. Ctalius ingranatiunit . Lisputer pole repte angelor Me also tempraduenine. Cuboc se illud uno teprus dent utillo angto uenienterilla Alutuba acceperant & Illudge notandu estamante adventudire n'ubiq eugtm ab cacti p dicacti é. Sed post ei iduentu. illud pphale impleme un mainiu-in

111. Folio 14, §§125-35 (see pp. 83-6).



> stelle dicitabscintin. Ilumina asfontes aquaru. diamarudoctorefinfinuat feripturaru quli ofinftruunt-Kleamaueritatif auer tunt. Inabscinting premocabula ut amaritudine. ut dulcodine fignif peccator & appetitori buffurfad prentidulcedine faciunt pofteare illifinamaritudine uer turt. Cemulahomner mortuifinaquifqmamaricaver. Quiq.eni inlegepeccauer plegeindicabunt Cegine Legt peccauer ide quilegidi credere no luer sinelege peribi frquir Langtrubacecini sepourtaie termaparrolur. Seterma parriunge WE crapar Rellaru dobscuratae ter trapar eoy etternaparidienappareat dinoctifis milit. Sol. luna . & Atelle ecctate cuiparter tiap cuffie. Ter tiaeni nom é nquantitaf Duo enipptirineceta lde partdique lucieftcopara ta dipart diaboli tenebraru obscuritatibus circulepta sicscribturadic. Mocti adsimila umaere uram Adhocergo hecparipouraelt. utpareant qui rdi. etq rdiaboli. que ruir pecca tif duoluntatib; ttatradita e ut revelentillos ustraque latebat occuretif hominib; innoter cant Sedmoduspfiufreuelationifinfuotept apparebit-utexparuoagnofeat qualifinto worbefuturafit Ctuidi Maudiui una agla uo Lanteinmediocelo. Le dicente noce magna due use habitantib; terra dere liquir nocib; tubse

IV. Folio 18, §§ 166–76 (see pp. 95–8).